

**Zeitschrift:** Annalas da la Societad Retorumantscha

**Herausgeber:** Societad Retorumantscha

**Band:** 32 (1918)

**Nachruf:** In memoria da Andrea Vital, redactor e magister, e Gudench Barblan, magister al Plantahof

**Autor:** Bardola, Cristoffel / Vital, Andrea / Barblan, Gudench

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# In memoria

da

ANDREA VITAL, redactor e magister, e  
GUDENCH BARBLAN, magister al Plantahof,

da CRISTOFFEL BARDOLA, Samedan-Mna.

---

La mort, chi fet nel cuors dels ultims trais ans e fa amo adüna süls immens champs da battaglia della veglia Europa orrenda raccolta, sdrappet nel an 1916 eir a nus Romantschs, chi vivain in perfetta pasch ed abinanza, bunas forzas in età na avanzada e mettet con ellas nella fraida tomba bleras spranzas. Alla medemma perniziusa malattia, la quala sco la balla del schlupet assaglia sia vittima in plaina actività e la sforza inaspettadamaing a render las armas, succombettan in cuort temp prof. Dr. C. Decurtins ed ils magisters Andrea Vital e Gudench Barblan, tuots trais fervents promotuors da nossa modesta literatura romantscha. A penna plü valenta sarà dat l'incombenza, da depinger ils merits e las grandas prestaziuns del prümnomnà sül champ scientific, literaric e politic. In memoria da duos buns collegas ed amis trapassats voul il scriptur da quaistas lingias tscherchar da dar als lectuors dellas „Annalas“ ün cuort retrat our da lur vita e da lur operar.

---

## I.

A *Scuol*, nella chapitala dell'Engiadina Bassa, la posiziun della quala il decess ha plütard dechantà tras ils vers:

Immez la champagna, chi uondra la spuonda,

Repos'il comün in splendor del solai;

Dal spelm guarda giò la baselgia süll'uonda

Del En, chi tuot calma vain aint da „Tulai“ . . .

ais nat als 24 Favrer del an 1857 nos ami *Andrea Vital*. Ils bels dis solaglivs dell'infanzia ha el passantà là in famiglia da paur. Il mat robust ed intelligiaint frequentet la scoula primara da seis lö natal, as partecipand durante ils mais da stà con zeli e plashair vi allas lavuors della champagna. Nell'età da 16 ans entret el l'utuon del 1873 nel seminar chantunal, per as dedichar plü tard alla vocaziun da magister. Sco chi'm gnit relatà da seis conscolars, tranter ils quals as rechattaiva eir l'actual directur da nos seminar, as distinguiva Vital specialmaing tras sias prestaziuns nels rams da matematica. El sortit dalla scoula chantunala l'an 1877, munì da buns attestats, e cumanzet l'utuon da quel an sia carriera pedagogica a *Ftan*. Dal 1879—1881 occupet el üna piazza da magister a *Sent*. Probabel, cha seis patriot, collega ed ami Jon Sartea, chi allura dirigiva la scoula reala in quaist lö, l'avaiva occasionà da far quaist cambiamaint da piazza. Il giuven magister non chattet pero qua la soddisfaziun bramada. Discrepanzas tranter la giuventüm del lö, colliadas con üna lunga polemica nel „Progress“, nella quala eir ils duos pedagogs, oriunds da Scuol, gnittan complichats durante l'inviern 1880/81, ils sforzettan da bandunar la prümavaira il lö da lur operusità, schabain cha lur capacitats e prestaziuns sco magisters gnivan zuond arcognoschüdas dallas autoritats competentas. Nel inviern 1881/82 restet Vital sainza piazza, complandschand la mort premadura da seis stimà collega e convschin Sartea. Nel utuon 1882 gnit el clamà nell'Engiadin'Ota, a S-chanf, inua el durante circa trais decennis dedichet con bun success sia forza, energia e sias richas cognoschentschas alla direcziun della scoula superiura, ch'ün l'affidet. S-chanf dvanter sia seguonda patria. Qua fondet el l'an 1883 sia famiglia, alla quala el füt ün amuraivel e premurus bap e marid. La vita familiara in chasa dad Andrea Vital ais adüna statta exemplara; qua regnaivan perfetta armonia, amur ed attachamaint vicendevol tranter ils genituors ed ils ses infants, ch'el vzet a crescher e prosperar ed ad ir per part oura nel muond e fondar novas famiglias e chasas. Dasper la scoula, chi eira l'occupaziun prediletta del magister conscienzius e sever, podaiva el qua nellas vacanzas as dedichar a sia bain vasta lavur da paur, nella quala el in seis lö natal avaiva durante sia infanzia e giuventüm fat bun giarsunadi. El s'interessava fich eir per la vita sociala e publica, e bainbod savet sia seguonda patria apprezzar sias

qualitats e sia conscienziusità, l'affidand sper la scoula differentas otras caricas, nellas qualas el adüna agit tenor seis megl-der savair e pudair, s'acquistand uschè la generala fiduzia da seis conabitants.

Ma S-chanf ais eir la patria dels defunts poets engiadinais Simon Caratsch e rev. Gian Tramer. E nos ami Vital, chi avet occasiun da conversar e passantar divers ans in lur compagnia, s'inflammet bainbod eir el per la literatura e poesia romantscha. El stüdet con profund'amur la grammatica e l'ortografia del idiom d'Engiadin'Ota. Da que dan perdütta plüs referats, ch'el tgniet nel cuors dels ans nellas conferenzas da magisters da Suot-Fontana Merla. Nus fains speciala menziun d'üna sia lavur supra l'ortografia, la quala nus avettan plü tard occasiun da leger, e la quala svagliet nossa viva admiraziun per la diligenza, impondüda dal autur nella retschercha e collecziun d'exaimpels per las differentas reglas fundamentalas, statta stabilidas tras Z. Pallioppi. Tranter seis manuscrits relaschats chattain nus prodots poetics del trapassà, versiuns e lavuors originalas, chi dateschan per part fingià dals prüms ans, nels quals el eira a S-chanf, ma non fütan da lur modest autur mai publicadas. Nus ans permetteran da render contschaints al public romantsch nell'aggiunta divers da medems, chi as distinguan tras l'exacta fuorma e la bellezza del contgnü. Special'attenziun dedichav'el an per an alla celebrazion del böschin da Nadal, per la qual'ocasiun el non gniva stanguel da sriver chanzuns e vers e'ls laschar chantar e declamar tras seis scolars ed infants. Güst quaistas lavuors documenteschan in comuniun con duos da sias chanzuns da led, creadas in occasiun da funerals da giuvens e giuvnas, stats seis scolars, eir il profund sen religios del defunt magister.

Cur cha que as trattet, da laschar comparair nels ans 1897—1901 per nossas scoulas ladinhas novs cudeschs da lectura, savettan las autoritats competentas trar a nüz las richas cognoschentschas del defunt collega. Insembel con signur inspectur J. U. Campell, quella vouta magister alla scoula reala da Zuoz, gnit el incombenzà da furnir il text puter per il toms, destinats per la IV, V e VI e per la VII e VIII annada. Ed el as mettet con zeli alla lavur. Ils numers fluits da sia penna dan testimonianza da si'abilità da s'exprimer nella lingua d'Engiadin'Ota, e la correctezza minuziosa in regard all'ortografia e

grammatica testifichan, cha l'autur s'avaiva tras stüdi profund acquistà granda facilità e sgürezza nell'applicaziun dellas reglas, chi stovettan per part quella vouta gnir statuidas tras la commissiun da redacziun. Per la IV annada, per la quala gnittan publichats cudeschs separats nels idioms dellas duos Engiadinas, furnit l'ami Vital l'inter material della part geografica e d'istoria natürala del tom d'Engiadin'Ota. In quel destinà per la V e VI classa dellas scoulas d'Engiadina (Bassa ed Ota) chattain nus tranter sias contribuziuns las bellas descripziuns della prüm'ascensiun del Piz Bernina, da nossa flora e fauna alpina e la versiun romantscha del discuors, cha'l vegl poet Lemnius lascha tgnair in sia „Räteis“ al comandant Capaul avant l'attacha a Chalavaina. L'ultim tom (VII e VIII annada), chi rappreschainta, eu voless dir, ün cudesch per la famiglia ladina, contegna bellas lavuors da Vital supra l'industria ed otras occupaziuns, exercitadas dals abitants da nossa patria, e darcheu stupends ed instructivs requints e retrats our dal regn vegetal, animal e mineral. Quaists sun scrits con grand'amur per la chosa ed as basan sün profund stüdi della materia. Nossa speciala atenziun merita la part mineralogica (No. 41—52), nella quala l'autur sa inrichir nossa lingua tras bunas expressiuns e sclerescha in maniera intuitiva con la descripziun da simpels experimaints las teorias dels perscrutaduors, colliand e condind quaista scienza plütost sütta sovent con remarchas umoristicas, chi al stan adüna a disposiziun. El conclüda sia cuorta survista geologica tras la proposiziun fich significanta per seis möd da pensar: „E scha nus domandains auncha pü inavaunt: Chi eira aunz la terra, aunz l'origin del muond? schi ans respuonda il 90<sup>avel</sup> psalm: Aunz cha'ls munts naschessan, e cha tü formessast la terra e'l muond, e d'eterno in eterno est Tü, Dieu!“ Il scriptur dels retrats indichats avaiva, perscrutand con bun inclet ils resultats della scienza naturalistica d'hozindi, mantgnü intacta sia persvasiun religiosa. —

L'ami Vital non as distinguit in quels ans pero be sco scriptur pedagogic e scolastic, el dovret quella vouta sia penna sovent eir nel servezzan d'ün public plü vast. Sco correspondent del „Fögl d'Engiadina“ s'externaiv'el qua e là con granda abiltà supra demandas d'interess local e d'importanza plü generala. Nel XIX tom dellas „Annalas“ chattains sia stupenda biografia da *Landamma Gian Töndury*, e nel XX tom publichet el üna

bella lavur poetica, intitulada „L'an nouv e las quatter stagiuns“, destinada probabelmaing per qualche rappresentaziun teatrala da seis scolars.

Üna nouva occasiun da's approfondir nella cogniziun e da's render sgür nell'applicaziun della grammatica ladina spordschet in quels ans al ami Vital il giuven directur del nouv Liceum a Zuoz, signur Dr. A. Velleman, giavüschand si'assistenza e seis cussagl nel stüdi da nos prüvà idiom, per il qual el bainbod demusset grand interess. Sainza dubi trettan tant il magister co'l scolar grand profit da quellas uras, il prüm tras la scrupulosa preparaziun, chi al gniva imposta mincha vouta in conseguenza dellas demandas sovent zuond subtilas, cha'l scolar, bain versà nellas linguas parentadas, solaiva qua e là l'indrizzar. Dels progress rapids, schi bod fenomenals del seguond dà clera perdüttanza l'ouvra, ch'el nels ultims ans da seis operar a Zuoz s-chaffit a prò da nossa chara lingua materna, e ch'el vöglierà complettar, eir davò ch'el displaschaivelmaing ha bandunà il lö, chi'l det il prüm prochatsch a quaist stüdi.

Nel an 1910 as retret Vital da sia piazza da magister, per as dedichar a seis affars da famiglia ed ad otras caricis comunali. Al hom amo robust non mancaivan pero ne la forza, ne l'energia da lavurar. Be la vzüda comanzaiva a'l causar pissers. Già nel an prossim seguit el alla clamada, adressada ad el tras il cussagl administrativ dell'Engadin Press Co., chi l'affidet la redacziun da nos unic organ ladim, del „Fögl d'Engiadina“. Sco redactur d'ün fögl public podaiva el uossa as dedichar plü intensivamaing a seis champ d'operusità predilet. Na con tactica da publizist, ma con viva amur vers la lingua dal „Fögl“ rappresentada accomplit el, sco cha nus ans externettan già in ün cuort necrolog („Fögl“ e „Chalender Ladin“) eir qua seis dovair. Eivna per eivna pelegrinaiv'el, pel solit la gövgia davomezdi, nels prüms ans con la posta o eir a pè, plü tard con la via da fier a Samedan, per pisserar las correcturas e „dar sü il bellet“, sco ch'el solaiva dir sorriand, preparand usche seis organ per la stampa. Il scriptur da quaistas lingias passantet in quellas occasiuns bleras bellas uras con il trapassà. Que daiva sovent discussiuns animadas supra literatura e grammatica romantscha, ed allura pür imprendettans a cognuoscher plü a fuond il caracter modest e sincer del ami, chi alla prüm'apparentscha faiva plütost l'impressiun d'ün uman süt e retrat. Eppür, el avaiva

bler sentimaint, eira social e savaiva star allegger cols allegers e tour viva part vi alla sort da seis conumans. Allura as avriva seis cour, sia fisionomia pigliaiva quell'expressiun gioviala, ed in maniera zuond discursiva savaiv'el dar our dal rich s-chazzi da sia cognoschentscha dels dialects e dels costüms vegls da Scuol e da S-chanf explicaziuns zuond interessantas. Las conferenzas della secziun d'Engiadin'Ota dell'Uniun dels Grischs, stattas organisadas nels ultims invierns, eiran per el uras da rëcreaziun e giodimaint. Dappertuot e saimper, inua as trattaiva da sustgnair e cultivar l'idiom dels babuns, cooperaiv'el gugent con seis meglder savair e pudair, perfin cur in conseguenza della deblezza da sia vzüda — circa ün an avant sia mort stovet el as far operar da nüvlas nels ögls — quaista lavur eira per el colliada con considerabla fadia. Eu crai da non am sbagliar, sch'eu di, cha bain eir tras influenza da seis scolar ed ami, del complant Dr. Florian Melcher, eir mort massa bod, eira stat svaiglià in el il plaschair vi da perscrutaziuns supra noss dialects romantschs e las üsanças da nos pövel ladin. Uschè passettan via ils ses ans da si'operusità vi al „Fögl“, nella quala nel ultim temp tschertamaing ils seis al stovaivan prestar amuraivl'assistenza pro las bleras correcturas e scrivandas inevitablas.

Vital eira intant d'vantà il successur del prüm redactor da nos idioticon romantsch nella piazza da president comunal da S-chanf, e seis temp disponibel gniva uossa sovent tut in requisiziun tras affars della politica locala; perchè el volaiva accomplir eir ils dovoirs, cha la fiduzia da seis conabitants avaiva chargià sün sias spadlas, con scrupulosa conscienziusità ed exactezza. Güst con la mobilisaziun e l'inquartieramaint da truppas as stovettan las autoritats da blers comüns al confin, e tranter quels füt eir S-chanf, occupar intensivamaing daspö la stà memorabla del 1914. Ün official d'influenza da nossa garnischun engiadinaisa dess avair s'externà — eu sa que our da fontana autentica —, ch'el in regard als provedimaints necessaris per la truppa trattaiva il plü gugent con il president da S-chanf. — Istess chattaiva il defunt adün'amo eir peida, da's dedichar alla vita sociala da seis lö. L'uschedit „collegian“, la festina familiara dels da S-chanf, avant decennis e seculs l'allegra reuniun dellas chantunzas e dels chantunzs da baselgia con lur amis e paraints pro vin e biscuttin, hoz ün convivi local del public da quaist comün, uni con tschaina, concert dels coros,

teater, bal ect., formaiva eir per el üna dellas bellas occasiuns del an. Da que dan prova alch prodots poetics occasionals ed umoristics, ch'eu chat in seis relasch, e dels quals eu aggiundschi ün al cranz da poesias originalas, chi conclüderà quaista sia biogràfia.

Our da tuot quaista richa actività gnit Andrea Vital nell'età da 60 ans sdrappà sco tras la sajetta ils 25 Settember 1916 als seis, chi l'amaivan, als numerus amis, chi'l stimaivan, ed alla famiglia ladina, alla quala el avess podü prestar amo bliers buns servezzans. Ch'el reposa in pasch!

### Festa da Fluors.

6 Avuost 1911.

Figlias del tschêl, diletas flurinas,  
Vus chi a tuot dais amabel aspet,  
— Alvas e cotschnas, melnas, blovinas —  
Gni derasand hoz plaschair e dalet!  
Fè, cha la flur la pü nöbla e bella  
Nel cour del umaun s'manifesta eir ella!

Bellas las fluors, ch'infittan la preda,  
Ils munts e las vals, pas-chüras e god —  
Quellas cha'l spus, spordschand all'ameda,  
Lascha d'amur, affecziun chanter lod —  
Ma auncha pü bella ais quell'in vardet,  
Chi prüa nel cour e ho nom charited.

Tuottas las fluors da nossa festina  
Possan prodür favuraivel effet,  
Fer prosperer güst quella flurina,  
Chi nel intern del umaun ho sieu tet:  
Amur, charited per il bain generel,  
Charited a favur da nos bun ospidel.

### Il pöst.

Ün pöst eau sun, ün pöst eau rest,  
He frers nel süd, ost, nord e vest  
Da razza bain diversa.  
Quaist ais ma grand'consolaziun,  
Ch'eu in quaist muond neir brich non sun  
Be güst ün'orma persa.

Eau sun da crap, mieu frer da lain,  
E quel da fier vo, scu convain  
Üoss'alla moda nova.  
Ma creppa dür'avains tuots trais,  
Que ais contschaint in tuots pajais;  
Ve no con ti'e prova!

Bod lung e stigl, am fand da grand,  
Bod cuort e gross, main elegant,  
Stun eau sper vi'e straglia.  
Cun cho a piz, arduond u plat,  
Cun ün ögl, duos u trais daffat  
Sun ün sudo da vaglia.

Ünguotta nun am fo spavent,  
Nun vegn mê da mieu lö davent  
E'nun discuor ünguotta.  
Ma spass eau nun incleg üngün,  
Que po testificher minchün,  
Chi fet cun me la luotta.

Tuots stüdis ödiesch eau fich,  
Non sun per quels ne brich ne zich,  
Mieu cho que nun comporta.  
Nun ais eir mieu savair taunt grand,  
Schi per ün pöst ais que bastant;  
Tuot oter nun m'importa.

Ma cot a dür non sun sulet;  
Ch'eau he pü d'ün confrer dilet,  
Nun ais üngüna flausa.  
Nun ais que neir ün pöst da nom,  
Schi ais el que taunt pü da pom,  
Dunqu'ün „honoris causa“.

Eppür as do'l sovenz il tun,  
Scu sch'el be füss vos vair friun,  
Cha vivas u cha mouras.  
Ma sch'ün cussglier da scoul'il fess,  
Ün pöst ais el perque l'istess,  
Fors'ün da *quatter* fouras.

Perque cur ch'el am vain ardaint,  
Dalum ad el eau am preschaint  
E di con curtaschia:  
Ûn pöst eau sun, ün pöst eau rest,  
Ve no tar me, cumpagn tü est.  
Evviva l'armonia!

**Per il „collegian“ da S-chanf.**

S-chanf, la bella vschinaunchetta,  
Lö bainissem renomno,  
An per an ho sa festetta,  
Sieu collegian, sco ch'ün so.

Grandas chosas sun pelvaira  
Cò da vair ed eir udir;  
Tuot chi voul in quaista saira  
L'uditori divertir.

E contuot cha la zoppina  
L'an passo ans turmentet,  
Nos collegian, scu adüna,  
Eir quaist an plaschair ans fet.

Nossa societad avaiva  
Prümas forzas acquisto,  
E Türin ans tramettaiva  
Pür il vair agüd bramo.

E cur tuot armoniescha,  
Tuot chi's praista, prompt e spert,  
Lura tuot bain reuschescha,  
Taunt teater cu concert.

Cò „pöets“, cò „pantomina“,  
Lo „l'uster nel imbarraz“,  
Chi nun voul loder lur rima,  
Ais minchun, oppür furbaz.

Gian Burlin cun gula sütte  
Vo tar sar Rudolf, l'uster!  
Quel nu't do sgür brich ün'ütta,  
Ma da baiver e manger.

Als actuors d'la pantomina  
Stögl eau fer mieu compliment,  
Vos bel gö, eau quel adüna  
Tschert vögl tegner ad immaint.

Sar Gian Pitschen della Puonna,  
Grand poet e bun uster,  
Vöglias tü'e tia duonna  
Cò tar nus darcho turner!

Ed in fine eau acqua  
Ûn dovair vögl accomplir:  
Vögli tuot la compagnia,  
Saimper viver e flurir!

### **La massera.**

(Fand aint üna marena.)

Sun adüna in fatschendas,  
He da fer be da schlupper;  
U buchedas, u marendas  
Tuottadi stögl preparer.

Eschamaing la contadina  
S'guadagner stu ils chapuns;  
Ella stu alver la prüma  
A spedir quels daschütluns.

Da contin be in cuschina  
Chöntschamaing s'pudess rester;  
Appetit haun els adüna,  
Que ais lur pü grand pisser.

Ma quaist an sun be containta,  
Ch'ais glivro il fer cun fain;  
Üna chüzza, chi spavainta,  
Plaun a plaun in chesa vain.

Las gillinas faun la plüra,  
E culs övs ais eir glivro,  
Am tegn buna, cha verdüra  
Ais avuonda, Dieu ludo.

Per l'altschiva stögl pelvaira  
Be spargner il mez dschambun, —  
Ed allura per la faira  
Mazzerons nos bel chastrun.

Per la chesa la massera  
Pisserer stu, scu's convain;  
Sch'ella be fo bella tschera,  
Lura vo que tuot pü bain.

E del rest, perche s'der via?  
Be ch'ün hegia la sandet  
E'na brava bacharia —  
Que decida, in vardet!

12. IX. 1902.

### Alla fossa d'ün giuven.

Tia cuorsa memna bod füt accomplida,  
Tü giuven plain da forza e vigur.  
O, quaunt profuonda sgür ais la dolur  
Del cour, chi sper tia fossa plaundsche crida.

Lavur conscienzius'at eira guida.  
Tieu nöbel sen tendaiva con ardur,  
Da render cun il fat als tieus l'amur,  
Fin cò dad'els taunt richamaing giodida.

Incoruno est uossa da victoria.  
Uschè, amih, ans restast in memoria;  
Repos'in pèsch, tü lavuraint fidel!

E vus, chi stais cridand, guardè vers tschèl!  
Lo in pompusa clarited s'preschainta  
Del dutsch revair la staila splendurainta.

### Dorma bain!

(A Carlotta Caratsch.)

Dorma bain in tia pèsch beeda!  
Sper il bap as po pöser quiet.  
Scu l'aurora tia vit'ais steda,  
Net e pür tieu cour in tschèl intret.

Dorma bain! Scha'l bap in tschêl ans clama,  
El noss ans non soula brich quinter.  
Ah, quaunt bod da que cha'l cour taunt ama,  
Nus cridand stovains ans separer!

Dorma bain! E Dieu ils Tieus conforta!  
El sgür tuot be maina a nos bain.  
Scha dolor eir hoz la sort ans porta —  
Ziev'il s-chür comper'il di serain.

Dorma bain in tia frais-cha fossa,  
In tieu let, da craunzs e fluors orno!  
Tieus compagns acqui con vusch commossa  
Staun pigliand ün cordiel cumgio.

9 Marz 1906.

### In ün album.

Asters bels, rösins ün vezza  
Da Tieu album sül prüm fögl.  
Bel simbol da pür'algrezza,  
O cu fais vus bain al ögl!

Üna bella vschinaunchetta  
Vez, o che aspet glüschaint!  
Leger nouda la barchetta,  
Per river al port riaint.

Poss'in quaist retrat plaschaivel  
As depinger Tia sort!  
Vögl'il Segner buntadaivel  
Mner Ta barch'in ün bel port!

E cha fluors la grand'bgerüra  
Possast Tü nel muond chatter!  
Gioda con conscienza püra  
Que cha Dieu T'voul regaler!

---

II.

Que eira nel mais Gün del 1913. Eu avaiva güst glivrà il cuors scolastic e stovaiva amo pisserar alch lavurettas, avant dad ir sco'l solit in vacanzas. Qua as preschainta üna sairà meis ami *Gudench Barblan*, il patriot e collega, il qual, instradà vers l'Engiadina Bassa, giavüscha, ch'eu l'accompagna la daman del di seguaint con la funiculara fin sü Muottas Muragl, per ch'el possa da là oura giodair amo üna vouta quell'incomparabla vista vers pizza, vadrets e lais della part superiura da nossa bella val. El am paraiva in fatscha e contegn amò adüna quel, ch'el eira plü bod. Però quantbod cha nus entrettan in conversaziun, m'inacordschet eu subit, ch'el non s'exprimaiva plü con la solita facilità, avaiva anzi fadia da pronunziar alch silbas e plets. E pür il di davo, cur chi's manifestet, fand cusü pacs pass e returnand a pè da Punt Muragl vers Samedan, adüna da plü la difficultà, chi'l causaiva il chaminar, stovet eu da per mai complandscher la sort da meis magister d'üna vouta, al qual nel utuon del 1911 eira incontrà la disgrazia da's rumper chamma, ed il qual sül principi della prümavaira del 1913 avaiva subi al Plantahof, sco cha'ls fögls avaivan relatà, ün flaivel cuolp apopletic. Eir scha l'umor e la spranza da's pudair remetter non l'avaivan bandunà, e ch'el demossaiva adün'amo il vegl interess per las bellezzas della natüra alpina e per dumandas d'alpi- e d'agricultura e da literatura, politica ect., schi tuottüna non podaiva smütschar al observadur, chi l'avaiva cognoschü, avant chi succedessan ils accidaints atschennats, la granda müdada, subentrada pro quaist hom. La vivacità d'üna vouta, la prontezza da spiert, chi solaiva as far valair in discussiuns animadas, nellas qualas ils drets plets al staivan adün'a disposiziun, sia stupenda memoria, chi al permettaiva da sustgnair sias pretaisas tras citats actuals in occasiuns da controversas seriusas o pro minchunerias, ellas eiran, pür massa, fermamaing indeblidas e s'indeblittan nel cuors dels ans seguaints saimper plü, dand plan a plan a quaista imagna da sandà e forza l'apparentscha da ferma decadenza, e redüand quaista tuor sfrischlada con avanzamaint progressiv ad üna rovina. Que faiva propi compaschiun da'l vair nellas ultimas eivnas da sia sofferenza, e la mort, causada d'ün'attacha recidiva del mal primitiv, as preschantet eir per el svesc als 5 October 1916 sco liberatrizza d'üna greiva sort.

Nos ami *Gudench Barblan* eira nat als 24 Schner 1860 a Mna, nella „muntogna“ solagлива sur Ramuosch. Dotà da grand'intelligenza, il destinettan seis genituors per la vocaziun da magister. Davo avair absolt la scoula primara da seis löet e la classa superiura a Ramuosch, entret el l'an 1875 nella I classa della scoula chantunala. Durante ils 5 ans, ch'el dedichet a seis stüdi al seminar, as sviluppettan in el novas forzas del corp e del spiert, ch'el savet cultivar con energia e slantsch, eir davo sorti da medem. Il bsögn, ch'el eir plü tard resentiva vivamaing, da tscherchar recreaziun in buna compagnia, s'appropriet el là pro seis compagns della società da gimnastica e da classa, als quals el eira ün dels manadschunzs nella lavur perseveranta e nellas aventüras studentescas, ch'els in „semesters plü ots“ as solaivan procurar. L'ultim an da seis stüdi a Cuaira det, per usche dir, üna tscherta directiva a seis operar sül champ pedagogic. Il nouv directur del seminar, Theodor Wiget, savet l'entusiasmar per la teoria, dad el ferventamaing sustgnüda e propagada, dels celebbers filosoffs ed educatuors Herbart e Ziller, in maniera cha'l giuven magister da Mna dvantet nel seguit ün da seis forsa ils plü persvas aderents, il qual in greivas debattas battet nellas conferenzas da magisters in Engiadina Bassa strada per medemma.

Nella prümavaira del 1880 fet Gudench seis examen con fich bun success, e nel utuon da quel an da disgrazia per seis comün surpigliet el la scoula superiura, per quel inviern creada a Mna in conseguenza del augmaint da scolars, causà tras il prüm incendi del 16 Lügl, chi avaiva desdrüt bod l'intera fracziun da Ramuosch. Il scriptur da quaistas lingias avet quel an la fortuna, d'esser seis scolar. Eu di la fortuna, perche que füt per nus, ils blers da quella classa, quasi ün giodimaint da seguir all'instrucziun da quaist principiant in sia carriera. El avaiva ün dun special da mussar e render cler las chosas a seis discipuls e d'exercitar e fixar allura il resultat da sia lavur nel spiert infantil. El eira sco predestinà per sia vocaziun; s'vess plain d'ideals e d'otas miras, savaiva el incuraschir ed entusiasmar eir seis scolars. Sias richas cognoschentschas, si'eloquenza e prontezza da spiert l'avessan tschert avert eir otras stradas nella vita, e tuottüna ais el restà fidel alla scoula e ha dedichà a quaista e nellas vacanzas all'occupaziun del paur sia speciala premura. El operet sco magister dal 1881—1883 a Ftan, dal

1883—1898 a Sent e dal 1898—1914 al Plantahof. Eu crai, cha la granda part da seis scolars affirmeran, que ch'eu dschet supra seis prüm an da pratcha. Dal 1886—1898 al füt affidada la scoula reala da Sent, alla quala el savet dar ün bun nom, e la quala el accreditet zuond bain prols magisters da s-chalins plü ots, chi avettan occasiun d'intraguidar inavant giuvens elevs, provenients da Barblan. Sper la scoula al daiva nels prüms ans blier da lavur la propaganda per las ideas pedagogicas da Wiget. Hai, co cha qua la penna sotaiva sün las paginas da seis bainfondats referats ed artichels da gazetta, e co cha'ls plets rodlaivan our d'bocca al eloquent oratur!<sup>1</sup> La „Marialunga“, sco cha'ls opponents nomnaivan plü tard il mito eroic dels Nibelungs, al det blerischem da far e discuorrer in quels ans, e collega Gudench — nus eiran intant dvantats collegas — non s-chiviva il combat, avaiva anzi eir natüral battagliaier, chi as savaiva intrepidamaing defender cunter qualunque adversari. Seis arsenal eira bain furni dad armas e munizium. Abain ch'el in general preferiva da manar la combatta in maniera objectiva, savaiva sia penna dvantar eir tagliainta, e plü d'ün adversari stovet metter in vista a sia motivaziun clera e stringenta la spada nella taja. —

A Sent avaiva el fondà famiglia e füt invers seis quatter infants ün premurus e pisserus bap, chi'ls procurèt üna bun'educaziun, acciò ch'els sajan bain preparats pel combat della vita. Sch'el allura in sia vita privata ha qua gnü da combatter, sco cha que soula succeder in „quaist muond da puchats“, con contrarietats, schi ais d'admetter, ch'üna part da medemmas avaivan bain eir lur origin in qualitats da seis character. —

Nel an 1898 füt el, sco già menzionà, tschernü dalla regenza chantunala sco magister da lingua e realias al Plantahof, ingiò el operet, fin cha'l stadi precar da sia sandat il sforzet als 10 Gün 1914 d'inoltrar sia dumanda da demissiun. Al Plantahof as rechattaiv'el in relaziuns tuottafat novas — e tuottüna in seis elemaint. Perchè la predilecziun per la lavur da paur avaiva eir el ertà da seis pardavants. Uossa eir'el nella posiziun, da's podair occupar eir teoreticamaing con l'economia paurila. Ils resultats dellas perscrutaziuns della scienza agricola, ch'el per

<sup>1</sup> L' XI annuari della società chantunala da magisters del an 1893 contegna p. e. ün proget bain ponderà da Barblan supra il plan d'instrucziun in lingua romantscha e tudais-cha in nossas scoulas ladinias.

part bain pür uossa s'appropriet, ha el allura applichà sün seis agens bains a Mna, ingiò el d'uoss'invia passantaiva sias vacanzas da stà. El s'acquistet nel seguit incontestabels merits per la meglioraziun del fuond in Engiadina Bassa. A meis savair füt el il prüm, chi fet qua adöver della grascha artificiala, del superfosfat, kali e della farina da Thomas, incuraschind tras il success obtgnü eir oters da l'imitar. El savet tras barats e cumpras arrondir seis bains in divers contegns, demonstrand quattras a noss paur conservativs ils avantachs evidaints del arrondimaint da fuond. El fabricchet, per facilitar la lavur della raccolta del fain, nella stà del 1912 seis pramaran in Griousch, nel lö ad el predilet, ingiò el solaiva con plaschair as tratgnair minch'an ün pèr eivnas nel mais d'Avuost. L'exaimpel, ch'el det eir tras l'acquist da novvs utensils ed indrizs, chattet imitaziun nels contuorns e redondet sco'ls sforzs, ch'el fet a prò dell'associaziun dels paur, al bain da nossa popolaziun agricola, iniziand ün san progress. Sia premura per la meglioraziun dellas vias ruralas eira, scha eir in princip güstifichada, per las relaziuns da lös plü pitschens bod ün pa exagerada. Insomma, nel inter exercizi dell'economia paurila ed in tuot que, chi sta in contact e relaziun con medemma, sco p. e. in demandas d'allevamaint da muvel, d'alpicultura razionala, chascheria ect. as fettan valair nel ultim decenni sias tendenzas reformatricas.

Ma el lavuret eir con la penna a prò dell'agricultura grischuna. El eira dvantà a Landquart conredatur del organ pauril da nos chantun, e plü d'üna da sias bain motivadas serias d'artichels e plü d'ün da seis referats gnittan stampats in broschüras separadas e lets con ütil da noss paur. Eu fatsch solum menziun da duos da sias lavuors da quaist gener. L'üna, ün referat, ch'el avaiva a seis temp salvà nella società d'ütil public chantunala a Cuaira, ais intitulada: Landwirtschaft und Fremdenverkehr. Ella fa ressortir in basi a congualaziuns dels predschs da plüs prodots agricoli in differentes lös della Svizzra ed in differentes temps la salüdaivla influenza, cha'l traffic d'esters effettuescha per ils produzents da medems; ella muossa vi sün il svilup, cha'ls mezs da comunicaziun moderns (posta, telegraf, telefon, vias da fier) pigliettan in nossas vals montagnusas grazch'allas esigenzas del traffic d'esters, e sün l'interess indirect, cha'l paur chatta lapro, sün l'ocasiun da chattar guadagn nel pajais, sporta tras l'industria dels esters a famiglias numerusas, chi plü bod tramet-

taivan lur infants in oters pajais suot condiziuns bler plü disfavoraivlas, e sün l'augmoint colossal del chapital d'impostas, chi renda pür al stadi possibel l'adempimaint da tants dovairs socials. Ma dall'otra vart non zoppaint'el neir brich ils disavantachs, cha l'hotelleria ha causà a nossa pauriglia, trand davent a quaista forzas necessarias da lavur, rincharind la mu-naida e la vita sociala, e fand valair forsa üna na bun'influenza sün ils costüms e la morala da nos pövel, chi fin qua vivaiva nel möd simpel e modest dels babuns. Nella conclusiun lascha el però prevalair per bler ils avantachs, sports al paur tras il traffic da foresters, e raccomanda sco meglder rimeidi cunter sias consequenzas main agreablas üna bun'educaziun e bunas scoulas per nossa giuventüm. —

In üna seguonda lavur sumglianta tratta l'econom Barblan la dumanda, scha la cultivaziun del champ renda o na in Engiadina Bassa. El vain quaista vouta, as basand sün quints dettagliats, exposts e motivats sün 33 paginas, alla soluziun sorprendenta, cha la cultivaziun del medem bain sco champ svesv prols predschs zuond onests della granezza e mailinterra nels decennis passats renda da plü, co sch'ün lascha crescher aint quaist a pra. Quant plü convenabel stovess allura esser l'agricultura con la valur d'hoz da quaists prodots? Pünavant comprova l'autur tras ziffras, cha la rendita del bain po gnir amo sensiblamaing ingrandida, sch'ün müda la fria da medem, il cultivand alternativamaing trais ans sco champ ed allura dar-cheu ses ans alla lunga sco pra („spogna“). —

Il Chalender Ladin del 1914 portet ün interessant referat seis supra l'allevamaint razional dellas chavras, il nüz dellas qualas eira per el evidaint güst pel paur pitschen.

Dasper l'intensiva actività literarica, ch'el sviluppet durante sia operusità alla scoula agricola, alla quala nus stoveran però amò revgnir, non ais d'invlidar l'adempimaint da seis pensum pedagogic in quaist institut, chi'l procuret eir qua la recognoschentscha da seis scolars e la stima da seis collegas e dellas autoritats da survaglianza. L'instancabel ami della scoula chattet in quels ans perfin amo temp, da s'interessar per il svilup della *scoula industrial*a da Landquart, ch'el güdet clamar in vita e dirigit con abiltà durante üna seria d'ans.

Gudench Barblan non ais però stat be bun magister e capabel scriptur agricol; a nus Romantschs interessan bler da

plü co seis referats, compars e tgnüts pelplü in lingua tudais-cha, seis requints, sias parabras e descripziuns da costüms engiadinais e sias poesias ladinis. El ais stat nos *scriptur popular*; nus il resguardain sco ün dels buns tranter noss *poets ladins*.

La poesia ed il chant eiran sia recreaziun. Svess bun chantadur, cognoschaiva el eir l'art da diriger coros da chant. Plü d'ün decenni alla lunga ais el stat dirigent del coro da damas da Sent, il qual sün festas da chant districtualas e chantunalas as distinguit sovent suot sia bachetta. El ha güdà fondar ed ha manà nels prüms ans da si'existenza il coro viril da Suot Tasna-Ramuosch. Qual da seis vegls commembers non as regorda amo gudent della bella festa da chant chantunala del 1898 a San Murezzan, ingiò nos Barblan savet procurar al coro sainza bandera las prümas urbajas? E quantas bellas uras ans ha l'ami Gudench preparà in da tuottasort occasiuns d'algrezcha tras seis repertori infinit da chanzuns e texts d'ogni gener!

Fingià nel prüm an da sia pratcha da magister resentiva el il bsögn da furnir a sia scoula texts romantschs da chanzuns. Continuand con quaist sistem, ha el con l'ir del temp miss insembel ün bel maz da poesias e texts ladins, ch'el publichet allura per part nels nouvs cudeschs da lectura romantschs, prestand quattras ün bun servezzan a seis collegas e rendand contschaintas quaistas sias qualitats al public engiadinais.

Barblan s'addosset tras la collaboraziun vi als cudeschs da lectura<sup>1</sup> nel prüm temp da si'actività al Plantahof (1898–1901) ün'enorma lavur, chi absorbet ans alla lunga bunamaing tuot seis temp liber. Ouravant as trattet eir qua, da stabilir normas per l'ortografia del romantsch d'Engiadina Bassa, chi fin allura gniva scrit bod da minchün tenor seis gust. Allura pür cumanzettan las stantusas lavuors da redacziun, pisseradas in comuniun con signur N. L. Gisep, administratur del convict a Cuaira, e colliadas sovent con stüdis specials della relativa materia. Barblan ha scrit la part istorica da tuot ils toms compars ed eir üna buna part dellas materias accompagnatorias. El requinta ils fats dels babuns in lingua clera, concisa ed inclegentaivla, congualand, scha mâ possibil, las relaziuns dels temps passats con appariziuns analogas del di d'hoz e tscherchand da

<sup>1</sup> Fingià l'an 1888 avaiva el publichà per uorden del cussagl d'educaziun ün cudesch per la quarta annada.

sclerir ils giuvens lectuors specialmaing supra las periodas plü importantas da noss'istoria grischuna. As po bain dir, cha'ls duos ultims cudeschs contegnan ün compendi bainischem complet da medemma — e que dals temps antics e medioevals fin l'an 1803, nel qual la Rezia finischa dad esser ün stadi da per sai ed unescha sia sort a quella dell'Elvezia. — Tras la tscherna e richa collecziun da poesias, ch'el metta nella part accompagnatoria a disposiziun del magister romantsch, documentescha il redactur in ot gra seis agen sentimaint poetic e la fundamentala cognoschentscha della literatura poetica da seis pövel. Scha seis stil ais nella prosa simpel, concis e logic ed evitescha frاسas ed ornamaints superfluos, schi as distinguan seis agens prodots poetics, richamaing rappreschentats nels cudeschs da lectura, specialmaing tras la fuorma exacta nel ritmo e nella rima. Eu rend be attent il lectur sün alchünas da sias traducziuns da contschaintas poesias tudais-chas, sco p. e.: „Il montagnard“ (Widmer), „l'inviern“ (Claudius), „il chatschader da chamuotschs“ (Schiller), „ils gigants e'ls nanins“ (Rückert), „la mort de Tell“ (Uhland), „Peider va in pajais esters“ ect., contgnüdas sper bleras otras nels differents volums. Ellas muossan a quel, chi las repassa attentamaing, con che scrupulosa conscienziusità, cha'l traductur tscherchet da reproducier text e fuorma del original, fand resortir con verva poetica tant la forza giagliarda, sco eir la malizcha zoppada, expressas in quellas. Non sun p. e. ils vers della „Chanzun dels Grischs“:

Chantar volain dals temps passats  
E dels babuns la gloria,  
Chi'n tants sanguinolents combats  
S'han acquistats victoria . . . ect.

üna schlassa reproducziun del admirabel text tudais-ch da Bühler e Luck? E non ais nell'imitaziun „Andrea ed Andri“ stupendamaing datta l'idea proverbiala supra il processar nella strofa:

Las ledschas els sfögliettan,  
E bler füt discutà,  
Infin cha besch e lana  
Avettan consümà.

Que para, ch'eu il vezza amo, meis cumpar Gudench,, co ch'el ria suot oura con ögls glüschaints davo seis ögliers, cur ch'el quinta da qualche martuffel, chi's lascha imbruogliar dad üna

veglia vuolp, o cur ch'el svesc ais nella posiziun per el na rara, da podair applichar qualche snasada fina, chi tocca sül viv.

Sias poesias originalas da character epic han in general la tendenza da specialisar massa ferm, ma sun l'istess sovent plainas d'forza d'expressiun e d'üna lingua sublima. Eu algord als vers da seis „Bart Guglielm“:

Pür là immez al inimi  
El tschercha sia mera;  
Dal banderal, ch'el ha sturnì,  
El sdrappa la bandera.  
Con l'ultim sforz la tegn'in ot  
E clam'als seis victoria;  
Crodand cuverna'l con seis corp  
Il pegn da sia gloria  
E moura dad ero beà  
Per patria e libertà.

Ma cur ch'el finalmaing nel 1908 as decidet da „laschar ir dimena via in nossas famiglias ladinas“ ils infants da sia musa, nels quals el exprimet, sco ch'el confessa nella prefaziun da sias „*Poesias Ladinas*“,<sup>1</sup> plaschair e cordöli, umor ed admiraziun, amur e veneraziun, tenor cha quaists sentimaints agitettan seis cour, qua pür scuvrittan seis amis in alchüns da seis *prodots lirics* vairas perlas, prinzipalmaing in quels, chi espriman in fuorma commoventa il cordöli e la dolur del bap amuraivel, causats tras la mort premadüra da seis primogenit figl Alfons, impiegà da posta, decess dandettamaing a Firenze, ingiò el as rechattaiva in congedi.

„Cur cha nus stain al ur da frais-cha fossa,  
Inua han tschantà nos char infant  
E sepulli han üna spranza nossa,  
A nus quel vöd immens nel cour laschand:  
O, lura pür sentin nus la possanza  
Da que cha nus solain clamar destin...“

<sup>1</sup> *Gaud. Barblan*, Poesias ladinas, Samaden, Stamperia Engadin Preß Co., 1908. Üna collecziun completa dellas poesias originalas e tradüttas da nos poet, chi con da radschun non das-chess mancar in ingüna famiglia ladina. Nus reproduain aggiunt a nossa biografia qualchünas da quellas — be pacas, siand cha'l spazi disponibel ais pitschen. Ma nus sperain, cha chi legia quellas, as chatta stimulà d'acquistar il bel cudeschet, chi ais eir quanto stampa e liadüra ün ornamaint da mincha biblioteca romantscha.

exclam'el, s'aljordand del trist momaint, cur ch'el „vzet spassir las bellas rösas“ da seis „röser“, cha „l'orcan cupicha e rompa nel plü bel florir“. Que füt pel cour del bap la plü greiva battüda, cha la sort al det. E que düret lönch, fin ch'el chattet üna tscherta consolaziun nell'uraziun (suainter Hammer):

„Que ch'eu amet, in mai assaimper viva,  
Fintant ch'amo l'amur ais viv'in mai...“

E l'amur vivet in el, fin cha la penna crodet our da seis man stanguel, l'amur invers ils seis, l'amur per sia patria, seis vegls drets e costüms, ch'el defendet con fervenza e descrivet con l'abilità del observadur objectiv (Annalas XIV), l'amur per libertà ed independenza, chi sflada our da seis „paur soveran“ (suainter A. Huonder), il qual „tschainta schlass seis pè sün seis grip e seis crap e non sa utrò gra ad ingün“, ed al qual, stand el

„...sün aigna terra

Sco'l petsch d'montagna eir in ora crüa,  
Svess il plü grand flagè del muond, la guerra,  
Seis fuond non po desdrür, be sia früa...“

(„Al contadin“, Poesias, pag. 8)

e l'amur sainza fin per la „chara lingua della mamma“ e per il „quaid löet da sa naschentscha“, ingiò el passentet ils „dis da beadentscha dell'infanzia sainz'astent“. —

„La scommissa fatala“, farsa in 1 act da C. Wild-Lüthy, traducziun, ch'el publichet l'an 1906 (Annalas XX), ais zuond divertenta e gnit scritta plü bod in occasiun d'üna rappreschen-taziun teatrala, alla quala el svess sco fich bun actur cooperet.

Ultra a sias poesias ed a quaista versiun ha Barblan regalà al public romantsch ouvas prosaicas da granda valur. Nus fettan già menziun del referat, ch'el tgnet alla radunanza della società retoromantscha als 15 Avrigl 1899 a Cuaira supra „üsanzas e costüms in Engiadina Bassa“ (Annalas XIV). Nel XIX tom dellas Annalas ha el laschà stampar „L'Urbari della Muntongia da Mna“, ch'el transcrivet con granda diligenza dal pitschen archiv da medemma e munit d'ün'introducziun fich interessanta dal punct da vista istoric ed economic. Sia ouvra prosaica la plü caratteristica ais però sainza dubi la richa collecziun da „Parablas, mitos religiüs, mitos eroics, legendas e da tuotta sort requints populars“, comparsa nel XXIV tom dellas Annalas. Barblan avaiva svess vi'da quaista sia collecziun im-

mens plaschair. L'intenziun da la laschar restampar, munidadad illustraziuns artisticas, l'occupaiva amo durante la malattia, chi causet sia mort. Puchà, cha que non al füt concess d'effettuar amo quaist, seis plan! — „Il pövel ais tschert il plü vegl ed eir il meglder poet“, pretenda la prefaziun da quaista lavur, dimena aise cler, cha l'uman, dotà da sentimaint poetic, ais ün bun interpret da quaista poesia.

Dals chastels nel ajer, fats dalla fantasia infantila — prol singul, sco prol pövel inter — allas chanzuns e'ls romans, mitos eroics ed allas legendas dell'età giuvenila e virila, „tuot que chi as qualificescha sco requints del pövel, dels quals ingün non cognuoscha l'autur, e chi in magiur part non sun scrits inglur, dimpersè vivan nel pövel e van da bap e mamma a figl e figlia“, tuot que ha il diligiaint scriptur raccolt e miss insembel sün 92 paginas, prestand quattras al perscrutadur dell'istoria culturala da nos pövel ün grandius servezzan. E quant bain, ch'el sa requintar tuot quaistas chosas! Seis persunagis discuorran üna lingua tipica e s-chetta, fand resortir adüna in pronunzia e stil las particularitats dels differents dialects. Bain la plü genuina parabla d'Engiadina Bassa sarà quella della „Chambretta d'vaider“, chi fa mincha vouta, ch'ün la requinta, prorumper in drettas risadas ils giuvens audituors. Tranter ils requints da striögn ed eir in quels populars as rechattan tschertüns, chi dateschan forsa d'ün'epoca massa rezainta e svagliettan perque qua e là malumuors. Però la valur literarica ed istorica dell'ouvra non vain quattras minimamaing influenzada, ella ais per usche dir intangibla. Eu vögl be, per nomnar alchünas tranter las plü „innozaintas“ da sias istorgias, render attent il lectur sün las aventüras da „barba Alesch d'Uina“ e da „Jaquan Schambocker“, chi contegnan passagis d'incomparabla comica. L'autur del bel necrolog, compars nel No. 42/1916 del „Fögl d'Engiadina“, conguala con radschun quaist opus del defunt poet ladin con las istorgias partensras da G. Fient barmör, chi ans spordschan characters sumgliants a quels dels nomnats („Studafridli“ ect.), sun però prodots della fantasia da lur autur, durante cha Barblan ha raccolt, que cha'l pövel effettivamaing requinta, as permettand be d'inrar complettaziuns d'aigna invenziun.

Con que volains conclüder la cuorta survista, cha volettans dar dellas ouvras, publicadas tras il *scriptur* Barblan, e de-

dichar noss'attenziun amo ün momaint a sias *tendenzas politicas*. L'hom social, chi resentiva, sco già dit, il bsögn da tscherchar distracziun in buna compagnia, alla quala sia presenza savaiva subit dar il timber d'allegria, ma eir il giodimaint da discussiuns penetrantas supra problems della vita, pratica e della scienza, — perchè el eira bain versà in tuot, — pigliet natüralmaing viva part eir vi allas appariziuns e fatschendas della politica locala, patriotica e mondiala. El non eira però, a meis güdichar, hom da parti. Eir sch'el fet nels ans novanta del secul passà durante duos biennis sco deputà da Suot-Tasna part activa al parti liberal del chantun ed eira fich liberal in tuot seis far, schi as reservaiv'el plü tard adün'il dret da precisar sia posiziun tenor l'aigna persvasiun. E scha las ideas, propagadas dalla gazetta d'ün parti politic, non al giaivan per testa, abonnaiva el per ün tscherf temp magari l'organ del parti oppost. Nellas situaziuns e constellaziuns politicas las plü seriusas non al mancaiva mai quel brillant umor, chi l'accompagnet fin al ur da sia fossa. — „A chi'laina dar la Polonia, cumpar?“ con quaists plets am salüdet el üna daman nel mais d'Avuost del 1914 con la fotsch süi givè dasper seis pramaran da Griousch. Quaista dumanda burlesca savess forsa hoz, davò trais ans d'achanita guerra, metter in perplexità svesch persunas d'influenza nels fats tuorbels del temp preschaint.

Nella dumanda da creaziun da reviers da chatscha, statta eir pro nus ventilada e sustgnüda da divers da noss prüms homens da stadi liberals, faiva el, il paschiunà chatschader ed admiratur da nossa pizza e noss gods, ferma opposiziun. „Perchè mâ dovessan nus vender eir quaist dret, cha noss babuns han aschamaing acquistà, e dvantar fittadins e contrabandiers, invece da l'exercitar sco homens libers e superbis da quaista nossa libertà, chi'ns muossa ad admirar nossas muntagnas ed ad imprendar a cognuoscher la patria, cha nus saran, scha'l bsögn pür clama, eir in cas da defender con l'arma, ch'avains imprais a manegiar da giuvens in sü.“ Uschè incirca motivaiva el sia posiziun. Eir cunter l'adozamaint della taxa per la patenta da chatscha discurrett e scrivet el ferventamaing a seis temp; perchè el volaiva procurar la possibilità da podair tour part a quaist san divertimaint a „mincha pover diavel“ e na favorisar la classa possedainta. („Al pövel grischun“, Poesias, pag. 14.) Eu crai, ch'el in seguit haja allura in vista al bun scopo, per il qual

il richav dallas patentas gnit destinà, ed al predschi plü ot della sulvaschina tuottüna approvà quaista müdada della ledscha. — Ma uschigliö eir'el in demandas da princip plütost ostinà e non as laschaiva uschè facilmaing persvader, cha sia idea non füss la güsta ed appussaivla. Nella politica locala ha el sovent chattà opposiziun, ed el eira allura ün adversari tmü per motiv da sia eloquenza, perseveranza e tenacità nella propugnaziun da sia persvasiun. El ha eir qua operà indubitabelmaing bler ed avess forse podü obtgnair amò da plü, sch'el avess qua e là savü proceder con ün sichin main animusità.

Uossa repos'el da sias fadias, l'instancabel lavurader sül champ d'operusità, ad el stat affidà. Scha nus guardain inavo sün sias prestaziuns, stovain nus arcognoscher ils blers ed incontestabels merits, ch'el s'acquistet per nossas scoulas, vi allas qualas e per las qualas el ha operà decennis alla lunga disinteressadamaing, per nossa chara lingua materna, ch'el cultivet con amur e success sco magister, scriptur e poet, e per il progress sül champ agricol, al qual el nels ultims ans dedichet tuot sia atenziun.

La mort l'ha liberà da greivas sofferenzas. Il giavüsch, ch'el in seis „comünet“ avaiva express cols peds:

Char löet dà mi'infanzia,  
Là in tai cols prüms amis  
In seraina regordanza  
Bram conclüder eir meis dis“

non s'accomplit. Ma na dalöntsch dalla spuonda solagлива, chi al det la glüm del di, nel ospital a Scuol serret il viandan stanguel seis ögls, e be sias spoglias terrestres returnettan al lö natal, per gnir depostas nel bel santeri da Tschanüff, ingiò seis numerus amis e collegas pigliettan dad el commovent cumgià tras la chanzun, ch'el dedichet a quel „sonor romantsch — ladin“.

Char ami Gudench, nus avessan bainschi giavüscha col autur da teis necrolog nel „Fögl“, cha tia vita e tia operusità avessan dürà amò ün'ampla seria d'ans. Malavita non ha que voglü esser. La sajetta at sdrammet e rumpet tia forza, disch la redacziun del „Chalender Ladin“ pro 1917 (Gz.), e suot las circostanzas dattas at cuvin nus il repos.

A Gudench Barblan †.

Eu vez amò teis ögl riaint  
In compagnia d'buns amis;  
Eu od adün'amo teis chant  
E teis requints, allegers dits;  
T'vez colla fotsch ir sül givè  
E col schlupet in god e munt,  
Giodair delizch'in simpel gö,  
Per libertà e dret far frunt.  
E tü non est plü tranter nus,  
Hast accompli teis greiv destin,  
T'hast massa bod rendü al pos,  
Depost la penna e'l temprin;  
Ma ti'amur per nos ladin,  
La viv'amò in teis prodots,  
Chi d'nossa tschantscha dacontin  
Daran perdütta, sco fan hoz..

\* \* \*

Poesias originalas e versiuns da Gudench Barblan.

**La battaglia da Puntpeidra.**

„Pür sü compagnuns e marchain all'attacha,  
Sü tuots cunter quaists Tirolais tant pervers!  
Guardai là las flammes! senti, co chi sfracha!  
Tschanüf, il chastè e nos s-chüd, el ais pers!  
Sü tuots e marchain a combat e victoria!  
Salvain nossa patria, l'onur e la gloria!“

Usche nos valent Bart Guglielm animescha,  
E qua inavo zuond ingün non voul star.  
Els van vers Puntpeidra, els tachan in prescha  
La rotscha ladruna, chi beffa voul far.

Ma ferm'ais la bratscha e franca la botta  
Dels Engiadinais per lur patria in luotta.

Mazzüch, alabarda e stanga e spada  
Els mainan con forza süls cheus tirolais.  
Snuizzi assaglia la tschurma slaschada  
Davant tala furia del pövel offais.

Els fügen, els cuorran e passan Martina;  
Victoria chanta la brav'Engiadina.



### Al contadin.

Tü contadin stast schlass sün aigna terra,  
Sco'l petsch d'montagna eir in ora crüa,  
E s'vess quel grand flagè del muond, la guerra,  
Teis fuond non po desdrür, be sia früa.

Tü stast amo al sain da quella mamma,  
Chi tuot seis figls cols richs seis duns nutrescha,  
Sco predilet ell'in sa bratscha lamma  
At serra con amur e't charezzescha.

Per tai in flur stan champ e bröl e prada,  
Per tai madüra tuot sün la cutüra,  
Per tai la terr'ais richamaing fittada,  
Per tai benigna saimper ais natüra!

Chi passentar, sco tü, po sia vita  
In vist'a tants miraculs da bellezza,  
Cols quals natüra minchadi infitta  
La val e'l munt infin a somm'otezza?

Di'm, chi sco tü po da superba pizza  
Giodair il bel aspet daman e saira?  
Solai ed ajer frais-ch ta fatscha bütschan,  
Per tai il chant d'utschels in prümavaira!

O contadin, chantà a tia chüna  
Ûn di han angels, e ta sort beada  
Ais miss'in man da Dieu, chi anch'adüna  
Protegia quel, chi va sün sia strada!

### Cordöli.

Dalöntschi in estra terra	O co cha tü avaiavast
Reposast, meis char infant!	Vi da noss munts plaschair!
Ah, quella fossa rinserra	O quant cha tü t'allegraivast
Que ch'eu amaiva tant!	Bainbod darcheu da'ls revair!

Ma cur ch'eu vez nossa pizza	Meis ögls intuorbl'üna larma;
Glüscher in splendor del solai,	Cordöli am stendsch'il pet.
Allur'assaimper as drizza	Dieu't chüra in fossa lontana,
Tuot meis pensar sün tai.	Meis figl e meis dalet!

Ma quel, chi unesch'e separa  
Tenor seis divin volair,  
Am dschet eir a tia bara:  
„T'conforta, vus gnis a's revair!“ .

**Alla lingua materna.**

Chara lingua della mamma,  
Tü sonor romantsch ladin,  
Tü favella dutscha, lamma,  
Oh, co t'am eu sainza fin!

In teis suns, cur eir'in chüna,  
M'ha la mamma charezzà,  
E chanzuns dell'Engiadina  
Nell'uraglia m'ha chantà.

Millieras regordanzas  
Svagl'in mai teis pled sonor,  
Svaglia saimper veglias spranzas,  
Chi ün di han moss meis cour.

Chara lingua della mamma,  
Tü dilet romantsch ladin,  
Tü favella dutscha, lamma,  
Oh, co t'am eu sainza fin!

